

(別記 2) Title: General requirements for all machines. : すべての機械に対する一般要求事項

原典の標題—英語原文	左欄の日本語仮訳
Part Number:1910 Part Number Title:Occupational Safety and Health Standards Subpart:1910 Subpart O Subpart Title:Machinery and Machine Guarding Standard Number: 1910.212 Title: General requirements for all machines. GPO Source: e-CFR 1910.212(a) Machine guarding -	部番号 : 1910 Part Number Title:労働安全衛生基準 サブパート:1910 Subpart O サブパートタイトル : 機械及び機械防護 基準番号 : 1910.212 タイトル すべての機械に対する一般要求事項 GPO ソース : e-CFR 1910.212(a) 機械防護

原典の英語原文	左欄の日本語仮訳
1910.212(a)(1) Types of guarding. One or more methods of machine guarding shall be provided to protect the operator and other employees in the machine area from hazards such as those created by point of operation, ingoing nip points, rotating parts, flying chips and sparks. Examples of guarding methods are - barrier guards, two-hand tripping devices, electronic safety devices, etc.  1910.212(a)(2) General requirements for machine guards. Guards shall be affixed to the machine where possible and secured elsewhere if for any reason attachment to the machine is not possible. The guard shall be such that it does not offer	1910.212(a)(1) ガードの種類。操作ポイント、侵入するニップポイント、回転部品、飛散する切粉及び火花のような危険からオペレータ及び機械エリア内の他の被雇用者を保護するために、1 つ以上の機械防護の方法が提供されるものとする。防護方法の例としては、バリアガード、両手操作装置、電子安全装置等がある。  1910.212(a)(2) 機械ガードの一般要件。ガードは、可能な限り機械に取り付け、何らかの理由で機械に取り付けられない場合は他の場所に固定されるものとする。ガードは、それ自体が事故の危険をもたらさないようなものであるものとする。

<p>an accident hazard in itself.</p> <p>1910.212(a)(3)</p> <p>Point of operation guarding.</p> <p>1910.212(a)(3)(i)</p> <p>Point of operation is the area on a machine where work is actually performed upon the material being processed.</p> <p>1910.212(a)(3)(ii)</p> <p>The point of operation of machines whose operation exposes an employee to injury, shall be guarded. The guarding device shall be in conformity with any appropriate standards therefor, or, in the absence of applicable specific standards, shall be so designed and constructed as to prevent the operator from having any part of his body in the danger zone during the operating cycle.</p> <p>1910.212(a)(3)(iii)</p> <p>Special handtools for placing and removing material shall be such as to permit easy handling of material without the operator placing a hand in the danger zone. Such tools shall not be in lieu of other guarding required by this section, but can only be used to supplement protection provided.</p> <p>1910.212(a)(3)(iv)</p> <p>The following are some of the machines which usually require point of operation guarding:</p>	<p>1910.212(a)(3)</p> <p>運転時の保護</p> <p>1910.212(a)(3)(i)</p> <p>作業ポイントとは、加工される材料に対して実際に作業が行われる機械上のエリアのことである。</p> <p>1910.212(a)(3)(ii)</p> <p>機械の運転により被雇用者が傷害を受ける可能性のある機械の運転箇所には、保護装置を設けるものとする。保護装置は、適切な規格に適合したものであり、特定の規格がない場合は、運転サイクル中、運転者の身体の一部が危険地帯に入らないように設計・構築されたものであるものとする。</p> <p>1910.212(a)(3)(iii)</p> <p>材料の配置及び除去のための特別な手工具は、作業者が危険地帯に手を入れなくても、材料を容易に取り扱うことができるようなものであるものとする。このような工具は、本項で要求される他の保護具の代わりとなるものであってはならず、提供される保護を補足するためにのみ使用できる。</p> <p>1910.212(a)(3)(iv)</p> <p>次に挙げるのは、通常、ポイント・オブ・オペレーション・ガードを必要とする機械の一部である：</p>
--	--

1910.212(a)(3)(iv)(a) Guillotine cutters.	1910.212(a)(3)(iv)(a) ギロチンカッター
1910.212(a)(3)(iv)(b) Shears.	1910.212(a)(3)(iv)(b) 剪断機
1910.212(a)(3)(iv)(c) Alligator shears.	1910.212(a)(3)(iv)(c) ワニばさみ
1910.212(a)(3)(iv)(d) Power presses.	1910.212(a)(3)(iv)(d) 動力プレス機
1910.212(a)(3)(iv)(e) Milling machines.	1910.212(a)(3)(iv)(e) フライス盤
1910.212(a)(3)(iv)(f) Power saws.	1910.212(a)(3)(iv)(f) 電動のこぎり
1910.212(a)(3)(iv)(g) Jointers.	1910.212(a)(3)(iv)(g) ジョインター
1910.212(a)(3)(iv)(h) Portable power tools.	1910.212(a)(3)(iv)(h) 携帯用電動工具
1910.212(a)(3)(iv)(i)	1910.212(a)(3)(iv)(i)

Forming rolls and calenders.	成形ロール及びカレンダー
1910.212(a)(4) Barrels, containers, and drums. Revolving drums, barrels, and containers shall be guarded by an enclosure which is interlocked with the drive mechanism, so that the barrel, drum, or container cannot revolve unless the guard enclosure is in place.	1910.212(a)(4) 樽、容器、ドラム。回転ドラム、樽及び容器は、駆動機構と連動する囲いによって保護し、囲いが所定の位置にない限り、樽、ドラム又は容器が回転できないようにするものとする。
1910.212(a)(5) Exposure of blades. When the periphery of the blades of a fan is less than seven (7) feet above the floor or working level, the blades shall be guarded. The guard shall have openings no larger than one-half (½) inch.	1910.212(a)(5) 刃の露出。ファンの羽根の周囲が床又は作業レベルから 7 フィート未満の高さにある場合、羽根を保護するものとする。ガードには 2 分の 1 インチ以下の開口部を設けるものとする。
1910.212(b) Anchoring fixed machinery. Machines designed for a fixed location shall be securely anchored to prevent walking or moving.	1910.212(b) 固定機械の固定。固定された場所用に設計された機械は、歩行や移動を防ぐためにしっかりと固定するものとする